|theeththu 1|

*****|தீத்து 1|

**********|Titus 1|

<{1}:1> theavanudaiya oozhiyakkaaranum, iyeasu**k**i'risthuvinudaiya appoasthalanumaa**k**iya(appoasthalanumaa**h**iya/appoasthalanumaa**g**iya) **p**avul, **p**othuvaana visuvaasaththin**p**adi uththama kumaaranaa**k**iya(kumaaranaa**h**iya/kumaaranaa**g**iya) theeththuvukku ezhuthu**k**i'rathaavathu(ezhuthu**h**i'rathaavathu/ezhuthu**g**i'rathaavathu) :

*****<{1}:1> தேவனுடைய ஊழியக்காரனும், இயேசுகிறிஸ்துவினுடைய அப்போஸ்தலனுமாகிய பவுல், பொதுவான விசுவாசத்தின்படி உத்தம குமாரனாகிய தீத்துவுக்கு எழுதுகிறதாவது:

**********<{1}:1> **P**aul, a servant of God, and an a**p**ostle of Jesus Christ, according to the faith of God's elect, and the ac**k**nowledging of the truth which is after godliness;

<{1}:2> **p**ithaavaa**k**iya(**p**ithaavaa**h**iya/**p**ithaavaa**g**iya) theavanaalum, nammudaiya iradcha**k**araayirukki'ra(iradcha**h**araayirukki'ra/iradcha**g**araayirukki'ra) karththaraa**k**iya(karththaraa**h**iya/karththaraa**g**iya) iyeasu**k**i'risthuvinaalum, kiru**p**aiyum(kirubaiyum) irakkamum samaathaanamum u'ndaavathaa**k**a(u'ndaavathaa**h**a/u'ndaavathaa**g**a).

*****<{1}:2> பிதாவாகிய தேவனாலும், நம்முடைய இரட்சகராயிருக்கிற கர்த்தராகிய இயேசுகிறிஸ்துவினாலும், கிருபையும் இரக்கமும் சமாதானமும் உண்டாவதாக.

**********<{1}:2> In hope of eternal life, which God, that cannot lie, promised before the world began;

<{1}:3> poyyuraiyaatha theavan aathikaalamuthal niththiya jeevanaikku'riththu vaakkuththaththampa'n'ni, athaikku'riththa nampikkaiyaippat'ri(nambikkaiyaippat'ri) theavapakthikkeathuvaana(theavabakthikkeathuvaana) saththiyaththai a'riki'ra(a'rihi'ra/a'rigi'ra) a'rivum visuvaasamum theavanaal therinthuko'l'lappattavarka'lukku(therinthuko'l'lappattavarha'lukku/therinthuko'l'lappattavarga'lukku) u'ndaakumpadi(u'ndaahumpadi/u'ndaagumpadi),

*****<{1}:3> பொய்யுரையாத தேவன் ஆதிகாலமுதல் நித்திய ஜீவனைக்குறித்து வாக்குத்தத்தம்பண்ணி, அதைக்குறித்த நம்பிக்கையைப்பற்றி தேவபக்திக்கேதுவான சத்தியத்தை அறிகிற அறிவும் விசுவாசமும் தேவனால் தெரிந்துகொள்ளப்பட்டவர்களுக்கு உண்டாகும்படி,

**********<{1}:3> But hath in due times manifested his word through preaching, which is committed unto me according to the commandment of God our Saviour;

<{1}:4> eat'rakaalangka'lilea(eat'rakaalangga'lilea) nammudaiya iradchakaraakiya(iradchaharaahiya/iradchagaraagiya) theavanudaiya katta'laiyinpadi enakku oppuvikkappatta pirasangkaththinaalea(pirasanggaththinaalea) thamathu vaarththaiyai ve'lippaduththinaar.

*****<{1}:4> ஏற்றகாலங்களிலே நம்முடைய இரட்சகராகிய தேவனுடைய கட்டளையின்படி

எனக்கு ஒப்புவிக்கப்பட்ட பிரசங்கத்தினாலே தமது வார்த்தையை வெளிப்படுத்தினார்.

**********<{1}:4> To Titus, mine own son after the common faith: Grace, mercy, and peace, from God the Father and the Lord Jesus Christ our Saviour.

<{1}:5> nee ku'raivaayirukki'ravaika'lai(ku'raivaayirukki'ravaiha'lai/ku'raivaayirukki'ravaiga'lai) ozhungkupaduththumpadikkum(ozhunggupaduththumpadikkum), naan unakkuk katta'laiyittapadiyea, patta'nangka'lthoa'rum(patta'nangga'lthoa'rum) moopparai ea'rpaduththumpadikkum, unnaik kireaththaatheevilea vittuvantheanea.

*****<{1}:5> நீ குறைவாயிருக்கிறவைகளை ஒழுங்குபடுத்தும்படிக்கும், நான் உனக்குக் கட்டளையிட்டபடியே, பட்டணங்கள்தோறும் மூப்பரை ஏற்படுத்தும்படிக்கும், உன்னைக் கிரேத்தாதீவிலே விட்டுவந்தேனே.

**********<{1}:5> For this cause left I thee in Crete, that thou shouldest set in order the things that are wanting, and ordain elders in every city, as I had appointed thee:

<{1}:6> kut'ragnsaattappadaathavanum, orea manaiviyaiyudaiya purushanum, thunmaarkkaren'rum adangkaathavarka'len'rum(adanggaathavarha'len'rum/adanggaathavarga'len'rum) pearedukkaatha visuvaasamu'l'la pi'l'laika'lai(pi'l'laiha'lai/pi'l'laiga'lai) udaiyavanumaakiya(udaiyavanumaahiya/udaiyavanumaagiya) oruvanirunthaal avanaiyea ea'rpaduththalaam.

*****<{1}:6> குற்றஞ்சாட்டப்படாதவனும், ஒரே மனைவியையுடைய புருஷனும், துன்மார்க்கரென்றும் அடங்காதவர்களென்றும் பேரெடுக்காத விசுவாசமுள்ள பிள்ளைகளை உடையவனுமாகிய ஒருவனிருந்தால் அவனையே ஏற்படுத்தலாம்.

**********<{1}:6> If any be blameless, the husband of one wife, having faithful children not accused of riot or unruly.

<{1}:7> eanenil, ka'n**k**aa'niyaanavan theavanudaiya ukkiraa'nakkaaranukkeat'ravithamaay, kut'ragnsaattappadaathavanum, than ishdappadi seyyaathavanum, mu'r**k**oa**pa**millaathavanum(mu'r**k**oabamillaathavanum), mathu**paa**nappiriyamillaathavanum(mathubaanappiriyamillaathavanum), adiyaathavanum, izhivaana aathaayaththai ichchiyaathavanum,

*****<{1}:7> ஏனெனில், கண்காணியானவன் தேவனுடைய உக்கிராணக்காரனுக்கேற்றவிதமாய், குற்றஞ்சாட்டப்படாதவனும், தன் இஷ்டப்படி செய்யாதவனும், முற்கோபமில்லாதவனும், மதுபானப்பிரியமில்லாதவனும், அடியாதவனும், இழிவான ஆதாயத்தை இச்சியாதவனும்,

**********<{1}:7> For a bisho**p** must be blameless, as the steward of God; not selfwilled, not soon angry, not given to wine, no stri**k**er, not given to filthy lucre;

<{1}:8> anniyarai u**pa**sarikki'ravanum(ubasarikki'ravanum), nalloarmeal **p**iriyamu'l'lavanum, the'lintha **pu**ththiyu'l'lavanum(buththiyu'l'lavanum), neethimaanum, **p**arisuththavaanum, ichchaiyadakkamu'l'lavanum,

*****<{1}:8> அந்நியரை உபசரிக்கிறவனும், நல்லோர்மேல் பிரியமுள்ளவனும், தெளிந்த புத்தியுள்ளவனும், நீதிமானும், பரிசுத்தவானும், இச்சையடக்கமுள்ளவனும்,

**********<{1}:8> But a lover of hos**p**itality, a lover of good men, sober, just, holy, tem**p**erate;

<{1}:9> aaroakkiyamaana u**p**atheasaththinaalea(u**b**atheasaththinaalea) **p**uththisollavum(**b**uththisollavum), ethir**p**easu**k**i'ravar**k**a'laik(ethir**p**easu**h**i'ravar**h**a'laik/ethir**p**easu**g**i'ravar**g**a'laik) ka'ndanam **p**a'n'navum vallavanumaayirukkum**p**adi, thaan **p**oathikkappattatha'r**k**eat'ra u'nmaiyaana vasanaththai nan'raay**p** **p**at'rikko'l'lu**k**i'ravanumaayirukkavea'ndum(**p**at'rikko'l'lu**h**i'ravanumaayirukkavea'ndum/**p**at'rikko'l'lu**g**i'ravanumaayirukkavea'ndum).

*****<{1}:9> ஆரோக்கியமான உபதேசத்தினாலே புத்திசொல்லவும், எதிர்பேசுகிறவர்களைக் கண்டனம் பண்ணவும் வல்லவனுமாயிருக்கும்படி, தான் போதிக்கப்பட்டதற்கேற்ற உண்மையான வசனத்தை நன்றாய்ப் பற்றிக்கொள்ளுகிறவனுமாயிருக்கவேண்டும்.

**********<{1}:9> Holding fast the faithful word as he hath been taught, that he may be able by sound doctrine both to exhort and to convince the gainsayers.

<{1}:10> anea**k**ar(anea**h**ar/anea**g**ar), viseashamaay viruththaseathanamu'l'lavar**k**a'l(viruththaseathanamu'l'lavar**h**a'l/viruththaseathanamu'l'lavar**g**a'l), adang**k**aathavar**k**a'lum(adang**g**aathavar**h**a'lum/adang**g**aathavar**g**a'lum), vee'n**p**eachchukkaararum, manathai

mayakkuki'ravarka'lumaayirukki'raarka'l(mayakkuhi'ravarha'lumaayiru kki'raarha'l/mayakkugi'ravarga'lumaayirukki'raarga'l).

*****<{1}:10> அநேகர், விசேஷமாய் விருத்தசேதனமுள்ளவர்கள், அடங்காதவர்களும், வீண்பேச்சுக்காரரும், மனதை மயக்குகிறவர்களுமாயிருக்கிறார்கள்.

**********<{1}:10> For there are many unruly and vain talkers and deceivers, specially they of the circumcision:

<{1}:11> avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) vaayai adakkavea'ndum; avarka'l(avarha'l/avarga'l) izhivaana aathaayaththukkaakath(aathaayaththukkaahath/aathaayaththukkaagath) thakaathavaika'lai(thahaathavaiha'lai/thagaathavaiga'lai) upatheasiththu(ubatheasiththu), muzhukkudumpangka'laiyum(muzhukkudumbangga'laiyum) kavizhththuppoaduki'raarka'l(kavizhththuppoaduhi'raarha'l/kavizhththuppoadugi'raarga'l).

*****<{1}:11> அவர்களுடைய வாயை அடக்கவேண்டும்; அவர்கள் இழிவான ஆதாயத்துக்காகத் தகாதவைகளை உபதேசித்து, முழுக்குடும்பங்களையும் கவிழ்த்துப்போடுகிறார்கள்.

**********<{1}:11> Whose mouths must be stopped, who subvert whole houses, teaching things which they ought not, for filthy lucre's sake.

<{1}:12> kireaththaatheevaar oayaappoyyar, thushdamirukangka'l(thushdamiruhangga'l/thushdamirugangga'l), peruvayit'ruch soampea'rika'l(soambea'riha'l/soambea'riga'l) en'ru avarka'liloruvanaakiya(avarha'liloruvanaagiya/avarga'liloruvanaagiya)

avarka'l(avarha'l/avarga'l) theerkkatharisiyaanavanea solliyirukki'raan.

*****<{1}:12> கிரேத்தாதீவார் ஓயாப்பொய்யர், துஷ்டமிருகங்கள், பெருவயிற்றுச் சோம்பேறிகள் என்று அவர்களிலொருவனாகிய அவர்கள் தீர்க்கதரிசியானவனே சொல்லியிருக்கிறான்.

**********<{1}:12> One of themselves, even a **p**ro**p**het of their own, said, The Cretians are alway liars, evil beasts, slow bellies.

<{1}:13> inthach saadchi u'nmaiyaayirukki'rathu; ithu mu**ka**antharamaa**ka**(mu**ha**antharamaa**ha**/mu**ga**antharamaa**ga**), avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) yootharudaiya kattukkathai**ka**'lukkum(kattukkathai**ha**'lukkum/kattukkathai**ga**'lukkum), saththiyaththai vittu vila**kuki**'ra(vila**huhi**'ra/vila**gugi**'ra) manusharudaiya ka'r**p**anai**ka**'lukkum(ka'r**p**anai**ha**'lukkum/ka'r**p**anai**ga**'lukkum) sevi**k**odaamal,

*****<{1}:13> இந்தச் சாட்சி உண்மையாயிருக்கிறது; இது முகாந்தரமாக, அவர்கள் யூதருடைய கட்டுக்கதைகளுக்கும், சத்தியத்தை விட்டு விலகுகிற மனுஷருடைய கற்பனைகளுக்கும் செவிகொடாமல்,

**********<{1}:13> This witness is true. Wherefore rebu**k**e them shar**p**ly, that they may be sound in the faith;

<{1}:14> visuvaasaththilea aaroakkiyamu'l'lavar**ka**'laayirukkum**p**adi(aaroakkiyamu'l'lavar**ha**'laayirukkum**p**adi/aaroakkiyamu'l'lavar**ga**'laayirukkum**p**adi), nee avar**ka**'laik(avar**ha**'laik/avar**ga**'laik) ka'ndippaayk kadinthu**k**o'l.

*****<{1}:14> விசுவாசத்திலே ஆரோக்கியமுள்ளவர்களாயிருக்கும்படி, நீ அவர்களைக் கண்டிப்பாய்க் கடிந்துகொள்.

**********<{1}:14> Not giving heed to Jewish fables, and commandments of men, that turn from the truth.

<{1}:15> suththamu'l'lavarka'lukkuch(suththamu'l'lavarha'lukkuch/suththamu'l'lavarga'lukkuch) sakalamum(sahalamum/sagalamum) suththamaayirukkum; asuththamu'l'lavarka'lukkum(asuththamu'l'lavarha'lukkum/asuththamu'l'lavarga'lukkum) avisuvaasamu'l'lavarka'lukkum(avisuvaasamu'l'lavarha'lukkum/avisuvaasamu'l'lavarga'lukkum) on'rum suththamaayiraathu; avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) puththiyum(buththiyum) manachsaadchiyum asuththamaayirukkum.

*****<{1}:15> சுத்தமுள்ளவர்களுக்குச் சகலமும் சுத்தமாயிருக்கும்; அசுத்தமுள்ளவர்களுக்கும் அவிசுவாசமுள்ளவர்களுக்கும் ஒன்றும் சுத்தமாயிராது; அவர்களுடைய புத்தியும் மனச்சாட்சியும் அசுத்தமாயிருக்கும்.

**********<{1}:15> Unto the pure all things are pure: but unto them that are defiled and unbelieving is nothing pure; but even their mind and conscience is defiled.

<{1}:16> avarka'l(avarha'l/avarga'l) theavanai a'rinthirukki'roamen'ru a'rikkaipa'n'nuki'raarka'l(a'rikkaipa'n'nuhi'raarha'l/a'rikkaipa'n'nugi'raarga'l), kiriyaika'linaaloa(kiriyaiha'linaaloa/kiriyaiga'linaaloa) avarai ma'ruthalikki'raarka'l(ma'ruthalikki'raarha'l/ma'ruthalikki'raarga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l)

aruvarukkappadaththakkavarka'lum(aruvarukkappadaththakkavarha'lum/aruvarukkappadaththakkavarga'lum), keezhppadiyaathavarka'lum(keezhppadiyaathavarha'lum/keezhppadiyaathavarga'lum), entha na'rkiriyaiyugnseyya aakaathavarka'lumaayirukki'raarka'l(aahaathavarha'lumaayirukki'raarha'l/aagaathavarga'lumaayirukki'raarga'l).

*****<{1}:16> அவர்கள் தேவனை அறிந்திருக்கிறோமென்று அறிக்கைபண்ணுகிறார்கள், கிரியைகளினாலோ அவரை மறுதலிக்கிறார்கள்; அவர்கள் அருவருக்கப்படத்தக்கவர்களும், கீழ்ப்படியாதவர்களும், எந்த நற்கிரியையுஞ்செய்ய ஆகாதவர்களுமாயிருக்கிறார்கள்.

**********<{1}:16> They profess that they know God; but in works they deny him, being abominable, and disobedient, and unto every good work reprobate.

|theeththu 2|

*****|தீத்து 2|

**********|Titus 2|

<{2}:1> neeyoa aaroakkiyamaana upatheasaththukkeat'ravaika'laip(ubatheasaththukkeat'ravaiha'laip/ubatheasaththukkeat'ravaiga'laip) peasu.

*****<{2}:1> நீயோ ஆரோக்கியமான உபதேசத்துக்கேற்றவைகளைப் பேசு.

**********<{2}:1> But speak thou the things which become sound doctrine:

<{2}:2> muthirvayathu'l'la purusharka'l(purusharha'l/purusharga'l) jaakkirathaiyu'l'lavarka'lum(jaakkirathaiyu'l'lavarha'lum/jaakkirathaiyu'

l'lavarga'lum), nallozhukkamu'l'lavarka'lum(nallozhukkamu'l'lavarha'lum/nallozhukkamu'l'lavarga'lum), the'lintha puththiyu'l'lavarka'lum(buththiyu'l'lavarha'lum/buththiyu'l'lavarga'lum), visuvaasaththilum anpilum(anbilum) po'rumaiyilum aaroakkiyamu'l'lavarka'lumaayirukkumpadi(aaroakkiyamu'l'lavarha'lumaayirukkumpadi/aaroakkiyamu'l'lavarga'lumaayirukkumpadi) puththisollu(buththisollu).

*****<{2}:2> முதிர்வயதுள்ள புருஷர்கள் ஜாக்கிரதையுள்ளவர்களும், நல்லொழுக்கமுள்ளவர்களும், தெளிந்த புத்தியுள்ளவர்களும், விசுவாசத்திலும் அன்பிலும் பொறுமையிலும் ஆரோக்கியமுள்ளவர்களுமாயிருக்கும்படி புத்திசொல்லு.

**********<{2}:2> That the aged men be sober, grave, temperate, sound in faith, in charity, in patience.

<{2}:3> muthirvayathu'l'la sthireeka'lum(sthireeha'lum/sthireega'lum) appadiyea parisuththaththukkeat'ravithamaay nadakki'ravarka'lum(nadakki'ravarha'lum/nadakki'ravarga'lum), avathoo'rupa'n'naathavarka'lum(avathoo'rupa'n'naathavarha'lum/avathoo'rupa'n'naathavarga'lum), mathupaanaththukku(mathubaanaththukku) adimaippadaathavarka'lumaayirukkavum(adimaippadaathavarha'lumaayirukkavum/adimaippadaathavarga'lumaayirukkavum),

*****<{2}:3> முதிர்வயதுள்ள ஸ்திரீகளும் அப்படியே பரிசுத்தத்துக்கேற்றவிதமாய் நடக்கிறவர்களும்,

அவதூறுபண்ணாதவர்களும், மதுபானத்துக்கு அடிமைப்படாதவர்களுமாயிருக்கவும்,

**********<{2}:3> The aged women li**k**ewise, that they be in behaviour as becometh holiness, not false accusers, not given to much wine, teachers of good things;

<{2}:4> theavavasanam thooshikkappadaatha**p**adikku**p** **p**aaliya(**b**aaliya) sthiree**ka**'l(sthiree**ha**'l/sthiree**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l) **p**urusharidaththilum, thang**ka**'l(thang**ga**'l) **p**i'l'lai**ka**'lidaththilum(**p**i'l'lai**ha**'lidaththilum/**p**i'l'lai**ga**'lidaththilum) an**pu**'l'lavar**ka**'lum(an**bu**'l'lavar**ha**'lum/an**bu**'l'lavar**ga**'lum),

*****<{2}:4> தேவவசனம் தூஷிக்கப்படாதபடிக்குப் பாலிய ஸ்திரீகள் தங்கள் புருஷரிடத்திலும், தங்கள் பிள்ளைகளிடத்திலும் அன்புள்ளவர்களும்,

**********<{2}:4> That they may teach the young women to be sober, to love their husbands, to love their children,

<{2}:5> the'lintha **pu**ththiyu'l'lavar**ka**'lum(**bu**ththiyu'l'lavar**ha**'lum/**bu**ththiyu'l'lavar**ga**'lum), ka'r**p**u'l'lavar**ka**'lum(ka'r**p**u'l'lavar**ha**'lum/ka'r**p**u'l'lavar**ga**'lum), veettil tharithirukki'ravar**ka**'lum(tharithirukki'ravar**ha**'lum/tharithirukki'ravar**ga**'lum), nallavar**ka**'lum(nallavar**ha**'lum/nallavar**ga**'lum), thang**ka**'l(thang**ga**'l) **p**urusharukkuk keezhppadi**ki**'ravar**ka**'lumaayirukkum**p**adi(keezhppadi**hi**'ravar**ha**'lumaayirukkum**p**adi/keezhppadi**gi**'ravar**ga**'lumaayirukkum**p**adi), avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **p**adippikkaththakka na'r**k**aariyang**ka**'lai**p**(na'r**k**aariyang**ga**'lai**p**) **p**oathikki'ravar**ka**'lumaayirukkavum(**p**oathikki'ravar**ha**'lumaayirukkavum/**p**oathikki'ravar**ga**'lumaayirukkavum) muthirvayathu'l'la

sthireeka'lukkup(sthireeha'lukkup/sthireega'lukkup) puththisollu(buththisollu).

*****<{2}:5> தெளிந்த புத்தியுள்ளவர்களும், கற்புள்ளவர்களும், வீட்டில் தரித்திருக்கிறவர்களும், நல்லவர்களும், தங்கள் புருஷருக்குக் கீழ்ப்படிகிறவர்களுமாயிருக்கும்படி, அவர்களுக்குப் படிப்பிக்கத்தக்க நற்காரியங்களைப் போதிக்கிறவர்களுமாயிருக்கவும் முதிர்வயதுள்ள ஸ்திரீகளுக்குப் புத்திசொல்லு.

**********<{2}:5> To be discreet, chaste, keepers at home, good, obedient to their own husbands, that the word of God be not blasphemed.

<{2}:6> appadiyea, paaliya(baaliya) purusharum the'lintha puththiyu'l'lavarka'laayirukkavum(buththiyu'l'lavarha'laayirukkavum/buththiyu'l'lavarga'laayirukkavum) nee puththisolli(buththisolli),

*****<{2}:6> அப்படியே, பாலிய புருஷரும் தெளிந்த புத்தியுள்ளவர்களாயிருக்கவும் நீ புத்திசொல்லி,

**********<{2}:6> Young men likewise exhort to be sober minded.

<{2}:7> neeyea ellaavat'rilum unnai na'rkiriyaika'lukku(na'rkiriyaiha'lukku/na'rkiriyaiga'lukku) maathiriyaakak(maathiriyaahak/maathiriyaagak) kaa'npiththu(kaa'nbiththu),

*****<{2}:7> நீயே எல்லாவற்றிலும் உன்னை நற்கிரியைகளுக்கு மாதிரியாகக் காண்பித்து,

**********<{2}:7> In all things shewing thyself a pattern of good works: in doctrine shewing uncorruptness, gravity, sincerity,

<{2}:8> ethiriyaanavan ungka'laikku'riththup(ungga'laikku'riththup) pollaangku(pollaanggu) solluki'ratha'rku(solluhi'ratha'rku/sollugi'ratha'rku) on'rumillaamal vedkappadaththakkathaaka(vedkappadaththakkathaaha/vedkappadaththakkathaaga), upatheasaththilea(ubatheasaththilea) vika'rpamillaathavanum(viha'rpamillaathavanum/viga'rpamillaathavanum), nallozhukkamu'l'lavanum kut'rampidikkappadaatha aaroakkiyamaana vasanaththaip peasuki'ravanumaayiruppaayaaka(peasuhi'ravanumaayiruppaayaaha/peasugi'ravanumaayiruppaayaaga).

*****<{2}:8> எதிரியானவன் உங்களைக்குறித்துப் பொல்லாங்கு சொல்லுகிறதற்கு ஒன்றுமில்லாமல் வெட்கப்படத்தக்கதாக, உபதேசத்திலே விகற்பமில்லாதவனும், நல்லொழுக்கமுள்ளவனும் குற்றம்பிடிக்கப்படாத ஆரோக்கியமான வசனத்தைப் பேசுகிறவனுமாயிருப்பாயாக.

**********<{2}:8> Sound speech, that cannot be condemned; that he that is of the contrary part may be ashamed, having no evil thing to say of you.

<{2}:9> vealaikkaarar nammudaiya iradchakaraakiya(iradchaharaahiya/iradchagaraagiya) theavanudaiya upatheasaththai(ubatheasaththai) ellaavat'rilum alangkarikkaththakkathaaka(alanggarikkaththakkathaaha/alanggarikkaththakkathaaga),

*****<{2}:9> வேலைக்காரர் நம்முடைய இரட்சகராகிய தேவனுடைய உபதேசத்தை எல்லாவற்றிலும் அலங்கரிக்கத்தக்கதாக,

**********<{2}:9> Exhort servants to be obedient unto their own masters, and to **p**lease them well in all things; not answering again;

<{2}:10> thangka'l(thangga'l) ejamaan**ka**'lukkuk(ejamaan**ha**'lukkuk/ejamaan**ga**'lukkuk) keezhppadinthirunthu ethirththuppeasaamal, ellaavat'rilum **p**iriyamu'ndaa**ka**(**p**iriyamu'ndaa**ha**/**p**iriyamu'ndaa**ga**) nadanthu**k**o'l'lavum, thirudaamalirunthu, sa**ka**lavithaththilum(sa**ha**lavithaththilum/sa**ga**lavithaththilum) nallu'nmaiyaik kaa'n**p**ikkavum(kaa'n**b**ikkavum) **p**uththisollu(buththisollu).

*****<{2}:10> தங்கள் எஜமான்களுக்குக் கீழ்ப்படிந்திருந்து எதிர்த்துப்பேசாமல், எல்லாவற்றிலும் பிரியமுண்டாக நடந்துகொள்ளவும், திருடாமலிருந்து, சகலவிதத்திலும் நல்லுண்மையைக் காண்பிக்கவும் புத்திசொல்லு.

**********<{2}:10> Not **p**urloining, but shewing all good fidelity; that they may adorn the doctrine of God our Saviour in all things.

<{2}:11> eanenil ellaa manusharukkum iradchippai a'likkaththakka theava**k**iru**pai**yaanathu(theava**k**iru**bai**yaanathu) **p**irasannamaa**ki**(**p**irasannamaa**hi**/**p**irasannamaa**gi**),

*****<{2}:11> ஏனெனில் எல்லா மனுஷருக்கும் இரட்சிப்பை அளிக்கத்தக்க தேவகிருபையானது பிரசன்னமாகி,

**********<{2}:11> For the grace of God that bringeth salvation hath appeared to all men,

<{2}:12> naam avapakthiyaiyum(avabakthiyaiyum) laukika(lauhiha/laugiga) ichchaika'laiyum(ichchaiha'laiyum/ichchaiga'laiyum) ve'ruththu, the'lintha puththiyum(buththiyum) neethiyum theavapakthiyum(theavabakthiyum) u'l'lavarka'laay(u'l'lavarha'laay/u'l'lavarga'laay) ivvulakaththilea(ivvulahaththilea/ivvulagaththilea) jeevanampa'n'ni,

*****<{2}:12> நாம் அவபக்தியையும் லௌகிக இச்சைகளையும் வெறுத்து, தெளிந்த புத்தியும் நீதியும் தேவபக்தியும் உள்ளவர்களாய் இவ்வுலகத்திலே ஜீவனம்பண்ணி,

**********<{2}:12> Teaching us that, denying ungodliness and worldly lusts, we should live soberly, righteously, and godly, in this **p**resent world;

<{2}:13> naam nampiyirukki'ra(nambiyirukki'ra) aanantha paakkiyaththukkum(baakkiyaththukkum), makaa(mahaa/magaa) theavanum namathu iradchakarumaakiya(iradchaharumaahiya/iradchagarumaagiya) iyeasuki'risthuvinudaiya makimaiyin(mahimaiyin/magimaiyin) pirasannamaakuthalukkum(pirasannamaahuthalukkum/pirasannamaaguthalukkum) ethirpaarththukko'ndirukkumpadi namakkup poathikki'rathu.

*****<{2}:13> நாம் நம்பியிருக்கிற ஆனந்த பாக்கியத்துக்கும், மகா தேவனும் நமது இரட்சகருமாகிய இயேசுகிறிஸ்துவினுடைய மகிமையின் பிரசன்னமாகுதலுக்கும் எதிர்பார்த்துக்கொண்டிருக்கும்படி நமக்குப் போதிக்கிறது.

**********<{2}:13> Loo**k**ing for that blessed ho**p**e, and the glorious appearing of the great God and our Saviour Jesus Christ;

<{2}:14> avar nammaich sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) akkiramang**ka**'linin'ru(akkiramang**ga**'linin'ru) meettukko'ndu, thamakkuriya sontha janang**ka**'laa**ka**vum(janang**ga**'laa**ha**vum/janang**ga**'laa**ga**vum), na'r**k**iriyai**ka**'laich(na'r**k**iriyai**ha**'laich/na'r**k**iriyai**ga**'laich) seyya**p** **pak**thivairaakkiyamu'l'lavar**ka**'laa**ka**vum(**bak**thivairaakkiyamu'l'lavar**ha**'laa**ha**vum/**bak**thivairaakkiyamu'l'lavar**ga**'laa**ga**vum) nammaich suththi**ka**rikkum**p**adi(suththi**ha**rikkum**p**adi/suththi**ga**rikkum**p**adi), namakkaa**ka**th(namakkaa**ha**th/namakkaa**ga**th) thammaiththaamea oppukkoduththaar.

*****<{2}:14> அவர் நம்மைச் சகல அக்கிரமங்களினின்று மீட்டுக்கொண்டு, தமக்குரிய சொந்த ஜனங்களாகவும், நற்கிரியைகளைச் செய்யப் பக்திவைராக்கியமுள்ளவர்களாகவும் நம்மைச் சுத்திகரிக்கும்படி, நமக்காகத் தம்மைத்தாமே ஒப்புக்கொடுத்தார்.

**********<{2}:14> Who gave himself for us, that he might redeem us from all iniquity, and **p**urify unto himself a **p**eculiar **p**eo**p**le, zealous of good wor**k**s.

<{2}:15> ivaika'lai(ivaiha'lai/ivaiga'lai) nee peasi, poathiththu, sakala(sahala/sagala) athikaaraththoadum(athihaaraththoadum/athigaaraththoadum) kadinthuko'l. oruvanum unnai asattaipa'n'na idangkodaathiruppaayaaka(idangkodaathiruppaayaaha/idangkodaathiruppaayaaga).

*****<{2}:15> இவைகளை நீ பேசி, போதித்து, சகல அதிகாரத்தோடும் கடிந்துகொள். ஒருவனும் உன்னை அசட்டைபண்ண இடங்கொடாதிருப்பாயாக.

**********<{2}:15> These things speak, and exhort, and rebuke with all authority. Let no man despise thee.

|theeththu 3|

*****|தீத்து 3|

**********|Titus 3|

<{3}:1> thuraiththanangka'lukkum(thuraiththanangga'lukkum) athikaarangka'lukkum(athihaarangga'lukkum/athigaarangga'lukkum) keezhppadinthu adangkiyirukkavum(adanggiyirukkavum), sakalavithamaana(sahalavithamaana/sagalavithamaana) na'rkiriyaika'laiyum(na'rkiriyaiha'laiyum/na'rkiriyaiga'laiyum) seyya aayaththamaayirukkavum,

*****<{3}:1> துரைத்தனங்களுக்கும் அதிகாரங்களுக்கும் கீழ்ப்படிந்து அடங்கியிருக்கவும், சகலவிதமான நற்கிரியைகளையும் செய்ய ஆயத்தமாயிருக்கவும்,

**********<{3}:1> Put them in mind to be subject to principalities and powers, to obey magistrates, to be ready to every good work,

<{3}:2> oruvanaiyum thooshiyaamalum, sa'ndai **p**a'n'naamalum, **p**o'rumaiyu'l'lavar**ka**'laay(**p**o'rumaiyu'l'lavar**ha**'laay/**p**o'rumaiyu'l'lavar**ga**'laay) ellaa manusharukkum saantha**k**u'naththaik kaa'n**pi**kkavum(kaa'n**bi**kkavum) avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) ninaippoottu.

*****<{3}:2> ஒருவனையும் தூஷியாமலும், சண்டை பண்ணாமலும், பொறுமையுள்ளவர்களாய் எல்லா மனுஷருக்கும் சாந்தகுணத்தைக் காண்பிக்கவும் அவர்களுக்கு நினைப்பூட்டு.

**********<{3}:2> To s**p**eak evil of no man, to be no brawlers, but gentle, shewing all mee**k**ness unto all men.

<{3}:3> eanenil, mu'r**k**aalaththilea naamum **pu**ththiyeenarum(**bu**ththiyeenarum), keezhppadiyaathavar**ka**'lum(keezhppadiyaathavar**ha**'lum/keezhppadiyaathavar**ga**'lum), vazhithappi nadakki'ravar**ka**'lum(nadakki'ravar**ha**'lum/nadakki'ravar**ga**'lum), **p**alavitha ichchai**ka**'lukkum(ichchai**ha**'lukkum/ichchai**ga**'lukkum) in**pa**ng**ka**'lukkum(in**ba**ng**ga**'lukkum) adimaippattavar**ka**'lum(adimaippattavar**ha**'lum/adimaippattavar**ga**'lum), thurkku'naththoadum **p**o'raamaiyoadum jeevanam**p**a'n'nu**ki**'ravar**ka**'lum(jeevanam**p**a'n'nu**hi**'ravar**ha**'lum/jeevanam**p**a'n'nu**gi**'ravar**ga**'lum), **p**a**kai**kkappadaththakkavar**ka**'lum(**p**a**hai**kkappadaththakkavar**ha**'lum/**p**a**gai**kkappadaththakkavar**ga**'lum), oruvaraiyoruvar **p**a**kai**kki'ravar**ka**'lumaayirunthoam(**p**a**hai**kki'ravar**ha**'lumaayirunthoam/**p**a**gai**kki'ravar**ga**'lumaayirunthoam).

*****<{3}:3> ஏனெனில், முற்காலத்திலே நாமும் புத்தியீனரும், கீழ்ப்படியாதவர்களும், வழிதப்பி நடக்கிறவர்களும், பலவித இச்சைகளுக்கும்

இன்பங்களுக்கும் அடிமைப்பட்டவர்களும், துர்க்குணத்தோடும் பொறாமையோடும் ஜீவனம்பண்ணுகிறவர்களும், பகைக்கப்படத்தக்கவர்களும், ஒருவரையொருவர் பகைக்கிறவர்களுமாயிருந்தோம்.

**********<{3}:3> For we ourselves also were sometimes foolish, disobedient, deceived, serving divers lusts and **p**leasures, living in malice and envy, hateful, and hating one another.

<{3}:4> nammudaiya iradchakaraakiya(iradchaharaahiya/iradchagaraagiya) theavanudaiya thayaiyum manusharmealu'l'la anpum(anbum) **p**irasannamaana**p**oathu,

*****<{3}:4> நம்முடைய இரட்சகராகிய தேவனுடைய தயையும் மனுஷர்மேலுள்ள அன்பும் பிரசன்னமானபோது,

**********<{3}:4> But after that the kindness and love of God our Saviour toward man appeared,

<{3}:5> naam seytha neethiyin kiriyaika'linimiththam(kiriyaiha'linimiththam/kiriyaiga'linimiththam) avar nammai iradchiyaamal, thamathu irakkaththin**p**adiyea, ma'rujenma muzhukkinaalum, **p**arisuththa aaviyinudaiya **p**uthithaakkuthalinaalum nammai iradchiththaar.

*****<{3}:5> நாம் செய்த நீதியின் கிரியைகளினிமித்தம் அவர் நம்மை இரட்சியாமல், தமது இரக்கத்தின்படியே, மறுஜென்ம முழுக்கினாலும்,

பரிசுத்த ஆவியினுடைய புதிதாக்குதலினாலும் நம்மை இரட்சித்தார்.

**********<{3}:5> Not by wor**k**s of righteousness which we have done, but according to his mercy he saved us, by the washing of regeneration, and renewing of the Holy Ghost;

<{3}:6> thamathu kiru**pai**yinaalea(kiru**bai**yinaalea) naam neethimaan**ka**'laakkappattu(neethimaan**ha**'laakkappattu/neethimaan**ga**'laakkappattu), niththiya jeevanu'ndaa**ku**m(jeevanu'ndaa**hu**m/jeevanu'ndaa**gu**m) en**ki**'ra(en**hi**'ra/en**gi**'ra) nam**pi**kkaiyin**p**adi(nam**bi**kkaiyin**p**adi) suthanthararaa**ka**ththakkathaa**ka**(suthanthararaa**ha**ththakkathaa**ha**/suthanthararaa**ga**ththakkathaa**ga**),

*****<{3}:6> தமது கிருபையினாலே நாம் நீதிமான்களாக்கப்பட்டு, நித்திய ஜீவனுண்டாகும் என்கிற நம்பிக்கையின்படி சுதந்தரராகத்தக்கதாக,

**********<{3}:6> Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour;

<{3}:7> avar namathu iradcha**ka**raa**ki**ya(iradcha**h**araa**hi**ya/iradcha**ga**raa**gi**ya) iyeasu**k**i'risthu moolamaay, antha**p** **p**arisuththaaaviyai nammeal sam**p**oora'namaay**p** **p**ozhintharu'linaar.

*****<{3}:7> அவர் நமது இரட்சகராகிய இயேசுகிறிஸ்து மூலமாய், அந்தப் பரிசுத்தஆவியை நம்மேல் சம்பூரணமாய்ப் பொழிந்தருளினார்.

**********<{3}:7> That being justified by his grace, we should be made heirs according to the ho**p**e of eternal life.

<{3}:8> intha vaarththai u'nmaiyu'l'lathu; theavanidaththil visuvaasamaanavarka'l(visuvaasamaanavarha'l/visuvaasamaanavarga'l) na'rkiriyaika'laich(na'rkiriyaiha'laich/na'rkiriyaiga'laich) seyya jaakkirathaiyaayirukkumpadi nee ivaika'laikku'riththuth(ivaiha'laikku'riththuth/ivaiga'laikku'riththuth) thittamaayp poathikkavea'ndumen'ru virumpuki'rean(virumbuhi'rean/virumbugi'rean); ivaika'lea(ivaiha'lea/ivaiga'lea) nanmaiyum manusharukkup pirayoajanamumaanavaika'l(pirayoajanamumaanavaiha'l/pirayoajanamumaanavaiga'l).

*****<{3}:8> இந்த வார்த்தை உண்மையுள்ளது; தேவனிடத்தில் விசுவாசமானவர்கள் நற்கிரியைகளைச் செய்ய ஜாக்கிரதையாயிருக்கும்படி நீ இவைகளைக்குறித்துத் திட்டமாய்ப் போதிக்கவேண்டுமென்று விரும்புகிறேன்; இவைகளே நன்மையும் மனுஷருக்குப் பிரயோஜனமுமானவைகள்.

**********<{3}:8> This is a faithful saying, and these things I will that thou affirm constantly, that they which have believed in God might be careful to maintain good works. These things are good and profitable unto men.

<{3}:9> puththiyeenamaana(buththiyeenamaana) tharkkangka'laiyum(tharkkangga'laiyum), vamsavaralaa'ruka'laiyum(vamsavaralaa'ruha'laiyum/vamsavaralaa'ruga'laiyum), sa'ndaika'laiyum(sa'ndaiha'laiyum/sa'ndaiga'laiyum), niyaayappiramaa'naththaikku'riththu u'ndaaki'ra(u'ndaahi'ra/u'ndaagi'ra) vaakkuvaathangka'laiyum(vaakkuvaathangga'laiyum) vittu

vilaku(vilahu/vilagu); avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) appirayoajanamum vee'numaayirukkum.

*****<{3}:9> புத்தியீனமான தர்க்கங்களையும், வம்சவரலாறுகளையும், சண்டைகளையும், நியாயப்பிரமாணத்தைக்குறித்து உண்டாகிற வாக்குவாதங்களையும் விட்டு விலகு; அவைகள் அப்பிரயோஜனமும் வீணுமாயிருக்கும்.

**********<{3}:9> But avoid foolish questions, and genealogies, and contentions, and strivings about the law; for they are unprofitable and vain.

<{3}:10> veathappurattanaayirukki'ra oruvanukku nee ira'ndorutharam puththi(buththi) sonnapinpu(sonnapinbu) avanaivittu vilaku(vilahu/vilagu).

*****<{3}:10> வேதப்புரட்டனாயிருக்கிற ஒருவனுக்கு நீ இரண்டொருதரம் புத்தி சொன்னபின்பு அவனைவிட்டு விலகு.

**********<{3}:10> A man that is an heretick after the first and second admonition reject;

<{3}:11> appadippattavan nilaithava'ri, thannileathaanea aakkinaiththeerppudaiyavanaayp paavagnseyki'ravanen'ru(paavagnseyhi'ravanen'ru/paavagnseygi'ravanen'ru) a'rinthirukki'raayea.

*****<{3}:11> அப்படிப்பட்டவன் நிலைதவறி, தன்னிலேதானே ஆக்கினைத்தீர்ப்புடையவனாய்ப் பாவஞ்செய்கிறவனென்று அறிந்திருக்கிறாயே.

**********<{3}:11> Knowing that he that is such is subverted, and sinneth, being condemned of himself.

<{3}:12> naan arththemaavaiyaavathu theekikkuvaiyaavathu(theehikkuvaiyaavathu/theegikkuvaiyaavathu) unnidaththil anuppumpoathu nee nikkoppoalikku ennidaththil vara jaakkirathaippadu; maarikaalaththilea angkea(anggea) thangkumpadi(thanggumpadi) theermaaniththirukki'rean.

*****<{3}:12> நான் அர்த்தெமாவையாவது தீகிக்குவையாவது உன்னிடத்தில் அனுப்பும்போது நீ நிக்கொப்போலிக்கு என்னிடத்தில் வர ஜாக்கிரதைப்படு; மாரிகாலத்திலே அங்கே தங்கும்படி தீர்மானித்திருக்கிறேன்.

**********<{3}:12> When I shall send Artemas unto thee, or Tychicus, be diligent to come unto me to Nicopolis: for I have determined there to winter.

<{3}:13> niyaayasaasthiriyaakiya(niyaayasaasthiriyaahiya/niyaayasaasthiriyaagiya) seanaavukkum appolloavukkum oru ku'raivumillaathapadikku avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) jaakkirathaiyaay visaariththu vazhivittanuppu.

*****<{3}:13> நியாயசாஸ்திரியாகிய சேனாவுக்கும் அப்பொல்லோவுக்கும் ஒரு குறைவுமில்லாதபடிக்கு அவர்களை ஜாக்கிரதையாய் விசாரித்து வழிவிட்டனுப்பு.

**********<{3}:13> Bring Zenas the lawyer and Apollos on their journey diligently, that nothing be wanting unto them.

<{3}:14>
nammudaiyavarka'lum(nammudaiyavarha'lum/nammudaiyavarga'lum)
kaniyat'ravarka'laayiraathapadi(kaniyat'ravarha'laayiraathapadi/kaniyat'ravarga'laayiraathapadi) ku'raivuka'lai(ku'raivuha'lai/ku'raivuga'lai) neekkuki'ratha'rkeathuvaaka(neekkuhi'ratha'rkeathuvaaha/neekkugi'ratha'rkeathuvaaga) na'rkiriyaika'laich(na'rkiriyaiha'laich/na'rkiriyaiga'laich) seyyappazhakattum(seyyappazhahattum/seyyappazhagattum).

*****<{3}:14> நம்முடையவர்களும் கனியற்றவர்களாயிராதபடி குறைவுகளை நீக்குகிறதற்கேதுவாக நற்கிரியைகளைச் செய்யப்பழகட்டும்.

**********<{3}:14> And let ours also learn to maintain good works for necessary uses, that they be not unfruitful.

<{3}:15> ennoadirukki'ra yaavarum unakku vaazhththuthal solluki'raarka'l(solluhi'raarha'l/sollugi'raarga'l). visuvaasaththilea nammaich sineakikki'ravarka'lukku(sineahikki'ravarha'lukku/sineagikki'ravarga'lukku) vaazhththuthal sollu. kirupaiyaanathu(kirubaiyaanathu) ungka'lanaivaroadungkooda(ungga'lanaivaroadungkooda) iruppathaaka(iruppathaaha/iruppathaaga). aamen.

*****<{3}:15> என்னோடிருக்கிற யாவரும் உனக்கு வாழ்த்துதல் சொல்லுகிறார்கள். விசுவாசத்திலே நம்மைச் சிநேகிக்கிறவர்களுக்கு வாழ்த்துதல் சொல்லு. கிருபையானது உங்களனைவரோடுங்கூட இருப்பதாக. ஆமென்.

**********<{3}:15> All that are with me salute thee. Greet them that love us in the faith. Grace be with you all. Amen.